

découvrir

POUR L'INTÉGRATION PROFESSIONNELLE
DES **FEMMES MIGRANTES QUALIFIÉES**
EN SUISSE ROMANDE

ASUMIR • ACCUEIL
ACCOMPAGNEMENT • PROACTE
ÉCHANGE • COURS DE LANGUES
PLAN D'ACTION ENTREPRISES



EDUQUA

TALENTS ÉGALITÉ FORCE
AUTONOMIE
COMPÉTENCES
INNOVATION
OPPORTUNITÉS
CLÉS **RAPPORT**
BUT **D'ACTIVITÉ**
SAVOIR-FAIRE
PERFORMANCE
RELÈVE **2017**
MIGRANTES EXPÉRIENCES
INTÉGRATION PROFESSIONNELLE

VALORISATION
POTENTIEL
MIXITÉ
DIVERSITÉ
VISION
QUALIFIÉE

MOT DE LA PRÉSIDENTE ET DE LA DIRECTRICE

Réduire le gaspillage de compétences et augmenter le nombre de femmes migrantes qualifiées mettant leur potentiel professionnel au service du développement économique et social du canton de Genève, du canton de Vaud et du canton de Neuchâtel, voilà notre mission !

Dix années après sa création en 2007, **l'Association découvrir** avance et poursuit son développement avec pour valeurs : la solidarité, le respect des personnes et des cultures, la confidentialité, l'autonomie et la proactivité de ses participant-e-s ainsi que la complémentarité au sein de son équipe.

Pour marquer ses dix ans d'activité, une soirée a été organisée sur le Bateau Genève début septembre 2017 réunissant, entre autres personnes, M. Rémy Pagani, Maire de Genève, Mme Sandrine Salerno, Conseillère administrative de la Ville de Genève, et M. Nicolas Roguet, Délégué à l'intégration des étrangers du canton de Genève. Une table ronde a eu lieu, animée par le journaliste Gilles Soulhac, avec la participation du professeur Claudio Bolzman (UNIGE), ainsi que de Mme Rosita Fibbi (UNIL et UNINE), de M. Nicolas Roguet (BIE), de Mme Léa Gross (Secrétariat d'État aux Migrations) et de Mme Aurore Kiss (collaboratrice **découvrir**). Ce fut également l'occasion de présenter le film *Chemins vers l'intégration* qui retrace le parcours d'insertion professionnelle de plusieurs femmes migrantes qualifiées, en période de pénurie de personnel qualifié en Suisse. Un magnifique buffet concocté par l'Association Amala a clôturé cet événement qui a rassemblé plus de cent cinquante personnes venues de différentes associations et institutions genevoises.

Autre fait marquant de cette année 2017, la conception et l'élaboration de notre plan stratégique 2017-2021 qui nous a permis de fixer les objectifs globaux de **découvrir** et d'élaborer un calendrier pour les atteindre. Ainsi, se dégagent clairement la direction que nous aurons à suivre et les priorités à mettre en avant pour les cinq prochaines années.

Nous sommes des acteurs actifs dans le processus d'intégration professionnelle d'une population qui fait partie du paysage suisse. Forts de dix années d'expérience, nous travaillons chaque jour pour développer nos prestations, gagner en visibilité, en efficacité, en forces d'actions et de propositions.

Notre nouveau défi à partir de 2018 sera de construire, avec les entreprises, des partenariats solides et durables et de mettre en œuvre notre plan stratégique afin de lever les freins à l'insertion professionnelle des femmes migrantes qualifiées.

Le comité, la direction et l'équipe de l'Association se réjouissent de vous présenter ce rapport d'activité 2017 qui résume notre engagement pour l'accomplissement de notre mission.

Bonne lecture !

Massia Kaneman
Présidente

Rocio Restrepo
Directrice

FONDATRICE ET DIRECTRICE

Rocio Restrepo

COMITÉ

Massia Kaneman, Présidente
Krisztina Krasznai, Trésorière
Saba Christiane Imru-Mathieu
Elaine Petitat-Côté
Rocio Restrepo (1 voix consultative)

ÉQUIPE DE DÉCOUVRIR

Veronica Bustamante
Natacha Calame
Sarah Gamblin
Aurore Kiss
France Laurent
Charles Lins
Dragana Perencevic
Isabel Prieto
Maria Saldana Rossel
Grethel Stouvenel

PROFESSEUR-E-S DE LANGUES

Morgane Bolay
Anastasia Ceron
Anouk Cochard
Pauline Court
Brigitte Hetier
Sandra Moser
Pierre Nguyen
Ricardo Saenz
Laurence Sierro-Charlet
Roxane Vedovati

STAGIAIRES

Yohan Doillon
Naomi Gamarra
Mihnea Niculescu

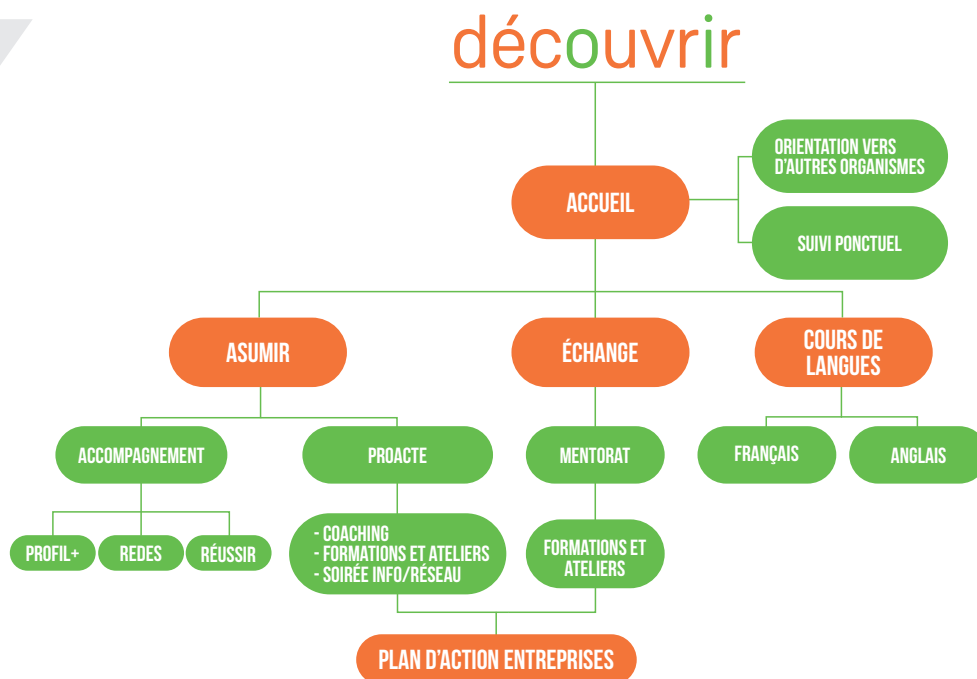


ASUMIR

Le mot **ASUMIR** signifie que nos usagères arrivent à **assumer** leurs **objectifs professionnels**. Selon la méthode préconisée par l'Association, nous soutenons ainsi les femmes migrantes qualifiées en cherchant à ce qu'elles développent initiative, confiance et autonomie.

Ce programme a été conçu et structuré sur deux axes principaux : d'une part, l'accueil, l'orientation et l'accompagnement et, d'autre part, la formation, le coaching et le placement via le programme ProActe.

ORGANIGRAMME DES ACTIVITÉS



ACCUEIL

Le service d'accueil sert, dans un premier temps, à orienter les personnes qui viennent à **découvrir** quant aux démarches à faire, en tenant compte des particularités de leur situation. Ce premier contact nous permet d'identifier leurs besoins et leurs difficultés avant qu'elles ne se lancent dans la recherche d'un emploi correspondant à leurs qualifications. **Afin de répondre à l'affluence croissante de nouvelles personnes, le taux d'activité dédié à l'accueil a été augmenté en 2017, passant de 3 à 4 jours par semaine.**

SERVICE PROFIL+

Ce service a été créé pour valoriser le parcours professionnel des personnes migrantes qualifiées, les aider à rédiger un dossier de candidature adapté aux normes suisses, les informer des réalités du marché du travail local et leur donner des pistes de formation et de réseautage. **Au cours de l'année 2017, le service Profil+ a accompagné 204 personnes (186 femmes et 18 hommes).**

SERVICE REDES

Ce service oriente et accompagne les migrant-e-s dans les démarches de reconnaissance des diplômes étrangers auprès des autorités compétentes. Lorsqu'une reconnaissance n'est pas possible, ce service propose des pistes pour pouvoir se réorienter dans un autre domaine professionnel proche. **Nos conseillères ont accompagné 176 personnes au cours de l'année (148 femmes et 28 hommes).**

SERVICE RÉUSSIR

Ce service a été mis en place afin de permettre aux usagères de se préparer en vue de leurs entretiens d'embauche et d'augmenter ainsi leurs chances d'être engagées. **33 femmes ont bénéficié d'une préparation individuelle à l'entretien d'embauche au cours de l'année 2017 et suite à cette préparation, 27 % d'entre elles ont obtenu l'emploi pour lequel elles postulaient.**

SERVICE LINKEDIN

Ce nouveau service a été mis en place pour permettre aux personnes migrantes qualifiées de créer et/ou d'optimiser leur profil professionnel sur le réseau LinkedIn et d'augmenter ainsi leur visibilité sur le marché du travail. **En 2017, un total de 90 consultations individuelles dont ont bénéficié 62 personnes (60 femmes et 2 hommes).**

PROGRAMME PROACTE

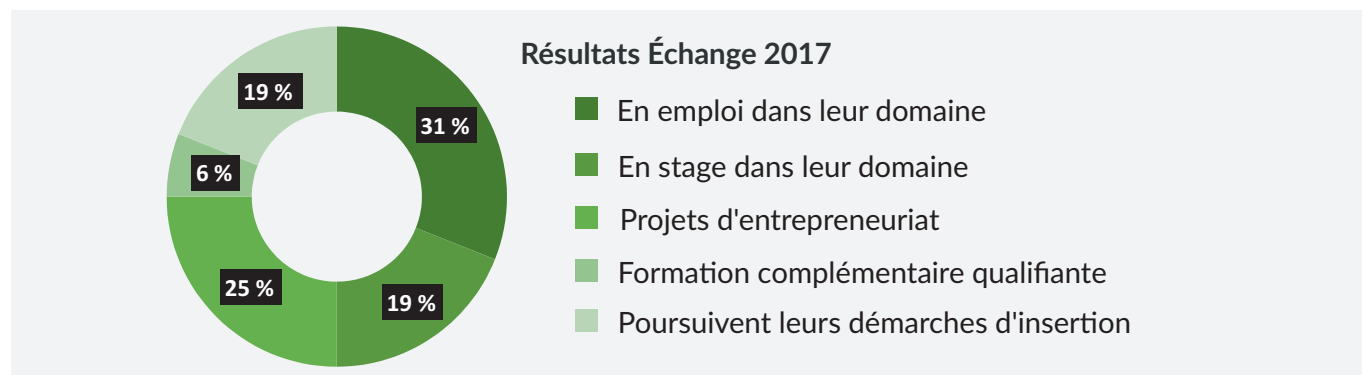
Ce programme de formation et de coaching d'une durée de cinq mois a été organisé à deux reprises en 2017, permettant à **28 participantes** de bénéficier d'un accompagnement pour la définition et la mise en place de leurs projets professionnels, avec **un taux de réussite de 82 %**.



PROGRAMME ÉCHANGE

Le programme de mentorat Échange continue d'attester de son efficacité. **16 binômes** ont été constitués au cours de l'année et **12 des 16 participantes** ont trouvé un débouché professionnel satisfaisant, ce qui représente un taux de réussite de **75 %**!

Les domaines professionnels de ces femmes sont : l'architecture, la chimie, la comptabilité, la finance, l'économie, la gestion de projets, le graphisme, le marketing, la psychologie, les ressources humaines et le domaine social.



COURS DE FRANÇAIS

Les cours de français ont connu un grand essor en 2017 avec **9 cours supplémentaires** et **129 apprenant-e-s de plus qu'en 2016** ! Ce sont donc **33 cours** allant du niveau A1 au niveau C2 qui ont été donnés pour un total de **331 apprenant-e-s (253 femmes et 78 hommes)**. La majorité des cours de français peut être financée par un chèque annuel de formation.

COURS D'ANGLAIS

Les cours d'anglais ont également connu un léger essor avec **7 cours** allant du niveau A1 au niveau B2 réunissant **un total de 53 apprenant-e-s (47 femmes 6 hommes)**. Depuis le début de l'année 2017, les cours d'anglais peuvent être financés par un chèque annuel de formation.

NOUVEAUTÉS EN 2017

Nous sommes conscientes que les entreprises suisses ont du mal à recruter ou à trouver le bon ou la bonne candidate pour occuper certains postes vacants, particulièrement dans les secteurs d'activité qui requièrent des compétences-clés très spécifiques. En réponse à ce constat, nous sommes aujourd'hui en mesure de faciliter la tâche des employeurs en matière de recrutement. L'ensemble des informations stockées de façon structurée dans notre base de données nous permet désormais de mieux identifier les profils de candidates pouvant répondre au mieux aux besoins en ressources humaines des entreprises. Nos prestations représentent donc une approche efficace et complémentaire pour faire face à la pénurie de main-d'œuvre qualifiée en Suisse romande.

TOP CANDIDATES

Le projet Top candidates s'inscrit dans notre programme ASUMIR et a été lancé durant le dernier trimestre 2017. Il consiste à :

1. visibiliser le profil professionnel des participantes sur les réseaux sociaux à travers l'élaboration et l'optimisation d'un profil LinkedIn ;
2. construire une relation directe avec les employeurs pour identifier leurs besoins et promouvoir l'engagement des femmes migrantes qualifiées. Dans ce but, un plan d'action ciblé sur les entreprises a été élaboré et prendra forme dès janvier 2018.

COURS D'ESPAGNOL

L'espagnol est une langue essentielle sur la scène internationale : avoir de bonnes connaissances en espagnol est un atout de plus en plus apprécié sur le marché de l'emploi. C'est pourquoi un cours d'espagnol a été organisé au troisième trimestre 2017 et a ainsi élargi la palette de nos cours de langues.

CERTIFICATION EDUQUA

Notre certification EduQua a été renouvelée jusqu'en 2019. EduQua est un label suisse spécifiquement conçu pour les organismes dispensant des formations continues. Cette certification **atteste ainsi que l'Association découvrir remplit les standards de qualité en matière de formation.**

QUELQUES CHIFFRES CLÉS



693

PERSONNES RENSEIGNÉES À L'ACCUEIL
DONT 399 NOUVELLES PERSONNES
(85 % FEMMES ET 15 % HOMMES)



1542

CONSULTATIONS



136

NATIONALITÉS
EN DIX ANS



1940

HEURES DE
FORMATION

1845

HEURES DE COURS
DE LANGUES

95

HEURES DE FORMATION
À PROACTE ET ÉCHANGE



336

HEURES DE
COACHING



113

DOMAINES
PROFESSIONNELS
EN DIX ANS



10

SOIRÉES
RÉSEAU



376

ÉLÈVES
(COURS DE LANGUES,
PROACTE, ÉCHANGE)

PARTENARIATS 2017

Cette année, le réseau de femmes philanthropes **Giving Women** nous a accompagnées et conseillées dans l'analyse de notre expérience, de nos pratiques et dans la définition de notre Plan stratégique 2017-2021.

Depuis 2016, un partenariat a été mis en place avec le **Club Féminin Pluriel Genève**. 7 participantes ont présenté leur parcours et leurs compétences lors des événements mensuels organisés par ce Club de femmes entrepreneuses. 2 participantes ont obtenu un emploi suite à leur présentation, grâce aux relations nouées lors de ces repas-conférences.

Un partenariat s'est concrétisé avec la **Oak Foundation** pour la mise en place de stages au sein de la fondation, permettant aux participantes de confirmer leurs compétences et d'acquérir une première expérience professionnelle en Suisse. En 2017, une participante a pu bénéficier de cette opportunité.

Grâce à notre partenariat avec la société **General Mills**, des mentor-e-s d'origines internationales et de différents domaines professionnels ont participé au programme Échange. Plusieurs usagères ont par ailleurs réalisé des entretiens d'information et obtenu des renseignements utiles pour leurs démarches d'insertion professionnelle auprès de collaboratrices de cette entreprise.

Afin de favoriser l'accomplissement de notre mission, nous avons également établi un partenariat avec les plateformes **Hope it up** & **Share a dream** qui promeuvent les relations entre les entreprises et les organisations à but non lucratif par la mise en place de collaborations.

Depuis avril 2017, **découvrir** est membre des associations faîtières **Insertion Suisse** et **Insertion Genève**.

REMERCIEMENTS

L'Association **découvrir** a fêté ses dix ans d'existence en 2017. La pérennité de nos prestations est rendue possible notamment grâce au précieux soutien de :

SUBVENTIONS PUBLIQUES

Confédération :

Secrétariat d'État aux migrations (SEM)

Canton de Genève :

Bureau de l'intégration des étrangers (BIE)

Emplois de solidarité (EdS)

Ville de Genève :

Fonds chômage

Service Agenda 21

Canton de Vaud :

Bureau cantonal de l'intégration

Communes :

Anières

Carouge

Chêne-Bourg

Collonge-Bellerive

Cologny

Confignon

Grand-Saconnex

Meinier

Meyrin

Onex

Satigny

Troinex

Vernier

Versoix

FONDATIONS ET SOCIÉTÉS PRIVÉES

BCGE

Echelle Humaine Architectes

Fondation privée genevoise

Fondation privée suisse

Fondation Sophie et Karl Binding

Hôtel d'Angleterre

IKEA

Loterie Romande

Oak Foundation

Richemont International S.A.

Sandoz Family Office S.A.

Soroptimist International Union Suisse

PARTENAIRES

Collectif d'associations pour l'action sociale (CAPAS)

Insertion Suisse

Insertion Genève

Réseau Femmes

Féminin Pluriel

General Mills

Giving Women

Terre des hommes

Espace digital

International Dual Career Network (IDCN)

Alavista (Carrefours TV)

VisAgenève

OFPC (CAF, Cité des Métiers)

Un grand merci à tous nos subventionneurs, partenaires, donateurs et membres pour leur soutien qui a rendu possible notre action au cours de cette année !

*« Merci à toute l'équipe de **découvrir** pour ses conseils et son orientation. **découvrir** m'a aidée à me sentir moins seule face aux difficultés que je traversais et m'a donnée des outils importants et très utiles pour la définition de mon projet professionnel et ma recherche d'emploi. »*

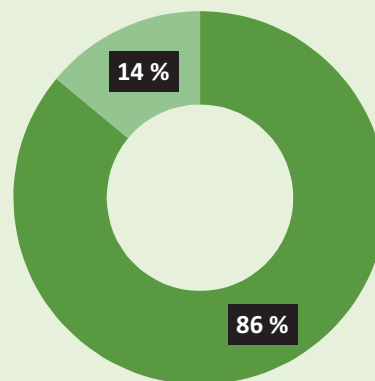
E. H., participante du programme Asumir

COMPTES

CHARGES

	Montant	%
Salaires et charges sociales		
Salaires liés directement aux projets	CHF 593 009.92	
Charges sociales	CHF 92 194.00	
Total salaires liés directement aux projets	CHF 685 203.92	86%
Salaires liés à la gestion administrative des projets	CHF 97 238.47	
Charges sociales	CHF 15 460.92	
Total salaires liés à la gestion administrative	CHF 112 699.39	14%
Total salaires bruts	CHF 797 903.31	100%
Honoraires et défraiements		
Total honoraires et défraiements	CHF 38 920.95	4%
Frais d'exploitation		
Total frais d'exploitation	CHF 141 407.77	14%
Récapitulation des charges		
Salaires / Charges sociales	CHF 797 903.31	82%
Honoraires et défraiements	CHF 38 920.95	4%
Frais d'exploitation	CHF 141 407.77	14%
Bénéfice 2017	CHF 59.12	
Total dépenses	CHF 978 291.15	100%

RÉPARTITION DES DÉPENSES (EN %)

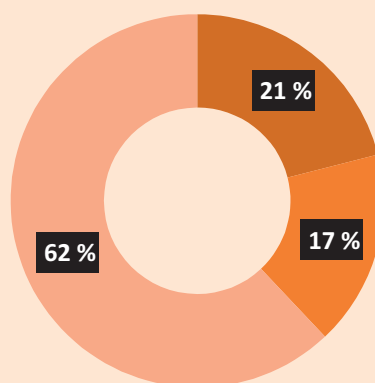


- Salaires liés aux projets
- Salaires liés à la gestion administrative

PRODUITS

	Montant	%
Fonds propres		
Contribution découvrir (bénévolat, dons et cotisations)	CHF 33 690.00	3%
Contributions participant-e-s et CAF (Cours de langues, ProActe, Échange, consultations LinkedIn)	CHF 162 496.63	17%
Total fonds propres	CHF 196 186.63	20%
Autres demandes		
Canton de Genève (Bureau de l'Intégration des étrangers)	CHF 187 000.00	19%
Canton de Genève (ARE - Allocation de retour en emploi et EdS - Emplois de solidarité)	CHF 50 156.90	5%
Canton de Vaud (Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers)	CHF 22 800.00	2%
Ville de Genève (Fonds chômage)	CHF 290 000.00	30%
Ville de Genève (Service Agenda 21) - (en nature)	CHF 40 800.00	4%
Diverses communes genevoises	CHF 14 700.00	2%
Dons Loterie Romande	CHF 30 000.00	3%
Fondations et sociétés privées	CHF 133 332.83	14%
Autres produits divers	CHF 13 314.79	1%
Total recettes	CHF 978 291.15	100%

ORIGINE DES RESSOURCES (EN %)



- Fonds propres
- Fonds privés
- Fonds publics

Les comptes détaillés peuvent être obtenus sur demande, au secrétariat.

Michèle Pesson

11 ch. de Riant-Mont
1228 Plan-les-Ouates
Tél. : 022/771 20 30
Fax : 022/771 12 38

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION
A L'Association

DECOUVRIR – Genève

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels comprenant bilan et compte de profits et pertes de l'association « Découvrir » pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de profession. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci, en procédant à des analyses et à des examens par sondage. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, en conformité avec la loi (CC et CO), les statuts, la RPC 21 et les directives étatiques suivantes : LGAF, LSGAF, LIAF.

Nous recommandons par conséquent d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Fait à Plan-les-Ouates, le 2 mars 2018

Fiduciaire R & M PESSON
Michèle PESSON





*10 ans d'action pour l'intégration
des femmes migrantes qualifiées.
Parce que les compétences ne se
gaspillent pas!*

Témoignages écrits des usagères, célébration des 10 ans de découvrir

FILM "CHEMINS VERS L'INTÉGRATION"

Dans le cadre du dixième anniversaire de l'**Association découvrir** et d'une campagne de sensibilisation visant à rendre les différents secteurs de la société attentifs aux difficultés d'insertion professionnelle des femmes migrantes qualifiées dans un contexte de pénurie de main-d'œuvre qualifiée en Suisse, nous avons mandaté l'Association Alavista pour la production du film *Chemins vers l'intégration*. Ce film a été présenté lors de la célébration de nos dix ans, puis diffusé sur Léman Bleu et partagé sur notre site internet et sur les réseaux sociaux.



SOUTENEZ NOTRE TRAVAIL !

vos dons nous
permettent de
poursuivre notre
action en faveur
de l'intégration
professionnelle.

Notre association est reconnue d'utilité publique par le canton de Genève et vos dons sont déductibles de votre revenu imposable. Vous recevrez en début d'année une attestation de don effectué durant la période fiscale précédente.

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta	Einzahlung Giro	Versamento Virement	Versamento Girata
DECOUVRIR Association pour l'intégration professionnelle des femmes migrantes à Genève 1205 Genève CH 28 0900 0000 1759 8538 4	DECOUVRIR Association pour l'intégration professionnelle des femmes migrantes à Genève 1205 Genève CH 28 0900 0000 1759 8538 4		
CHF 17-598538-4 [] [] [] [] [] [] [] [] votre nom votre adresse code postal	CHF 17-598538-4 [] [] [] [] [] [] [] [] votre nom votre adresse code postal	105	

Association découvrir

CCP 17-598538-4

IBAN : CH28 0900 0000 1759 8538 4

NOS SINCÈRES REMERCIEMENTS À TOUTES LES PERSONNES QUI NOUS ONT SOUTENUES AVEC LEURS COTISATIONS :

Ariam ABRAHAM ZEWELDAY ● Fitore AJDARI ● Nurtene AJDARI ● Mahnaz ALAEI ● LizaAL-BADWI Nuria ALFARO ● Semira ALI JAMI ● Rosa Eva ALMANSA CHACON ● Mejan ALVAREZ GUTIERREZ ● Rosa Ugenia ALVES ● Elisabete Maria ALVES FERNANDES ● Xylenia Maria AMAYA MAZO ● Taraneh AMINOSHARIEH NAJAFI ● Claudia ANCHIQUE ● Ewa Marzena ANSELM JEDINSKA ● Nathalia ARRUDA GUIMARÃES ● Sakieh ASHURI KHANDONAI ● Elistina BAEHNI ● Larissa BAMBARA ● Kaluembi BARBOSA ● Evis BASHA ● Esther Rosalie BASSOP NGO HIENG ● Navchaa BATCHULUUN ● Noxolo BEHANE ● Marisa BELDEDOVSKA ● León María BENITO ● Nancy BLANCO ● Maria Alejandra BONILLA ● Luisa BRECHENMACHER ● Daniela María BRUM SILVA NIEVES ● Deborah BUGLIONE ● Maria de los Angeles BUREO OSUNA ● Gaddy BURGOS ● Luminita BUSCANEANU ● Sandra CARBAJAL ● Marilene CARNAT ● Patricia CASINGAS ● Aida CASQUERO BECERRO ● Yerli CENK ● Rina Abigail CHATELAIN BILAC ● Nazihá CHAUVET ● Abri CHOKROUNE ● Eleonora COLTELLINI ● Maria Del Carmen CONTRERAS RAMA ● Dino CORINI ● Diana COURTHION ● Silvia CUEVAS VILLEGAS ● Valentina CUKIC ● Miguel Maria DA SILVA COUTO RIBEIRO ● Darine DAN ● Lama DAUVAN (DARGHAWTH) ● Elka Velkova DAVIDOVA ● Kena DE GORTARI ● María Dolores DE LA ROSA TRIVIÑO ● Astrid DE VISSCHER ● Daniela Maria DEI TOS ● Katarina DENDISOVA ● Joseu Cairl DES SILVA MATEUS ● Paul DESLAEZES ● Clemencia DEVIA ● Francisco DI DOSFRANCS ● Angelica DI LEONARDO ● Belen Kinfegebriel DINKU ● Raquel DIOINT ● Loucia DOS SANTOS MARCINEIRO DO PRADO ● Ana Adela DUQUE TABARES ● Samia ELOUAFI ● Aurea FAGEL ● César FALLA RAQUEJO ● Marisol FAUCOZ ● Julia FEDERICO ● Zélia FERNANDES DE OLIVEIRA MAGALHAES ● Carla Inês FERNANDES SIMOES ● Sandra FERNANDEZ ● Dalila FERRER CORDOVA ● Ivone FRAGA D'ABRUZZO ● Ana Maria FRANCO ● Isabel Margarida GAIOLA MATOS ● Moira GALVAO DE FRANCA ● Olga Judith GERBER - VAZQUEZ MARTINEZ ● Humberto GIL GERMAN ● Silvana Andrea GONÇALVES ● Laysa GONÇALVES DA SILVA ● Linda Renata GONZALEZ ● Christine Merry GOWRIEH ● Assia GUEDJOU ● Purevsuren GURYIDMAA ● Vincent HABİYAMBERE ● Maihaslasie HAFTON TEKLE ● Samira HAMRI ● Ina HARAPUCHYK ● Anoud HASAN HAMZOU ● Nelly HERNANDEZ SPILLMANN ● Martha HERRERA ● Esther Judith HERRERA CARRANZA ● Vanessa HUGO ● Nadra HUSSAMI ● Fatima IBRAHIM ● Rosa Marial DARRAGA IGLESIAS ● Tuvshin IDERSUREN ● Svetlana IVANCHENKO ● Marie JACINTHE ● Flavia Raluca JURGE ● Susan KADHIM ● Sidonie KAFO ● Massia KANEMAN ● Delaram KARAMI ● Araksi KAYNAK ● Karen KEUNG ● Olga KISS ● Aminata KONÉ CATALDO ● Liliya KOZAK ● Anne-Liis LÄÄNE-SAEZ ● Anita LÁSZLÓ ● Laura LAU CUADRA ● Giannina Ines LELEUX ● Yana LEUBA ● Célia LIBECCIO ● Enza LISI ● Jose Luis LOPEZ ABELLAN ● Ana Maria LOPEZ GALEANO ● Elisabetta LUINI ● Giulia MAGINI ● Sylvana MALUJE ● Veronica MANOSALVA ● Laure MARCHAND MONDHARD ● Jasminka MARKOVIC ● Lucia MATUS ● Elsa Veronica MC NEILL JIMENEZ ● Tania MEISTER ● Lara MELIS-FANCELLO ● Maria Alice MESQUITA STOCK ● Maryam MOHARERRY ● Viktoria MOHOS NARAY ● Ana MOLINA ANDREY ● Leidy Liceth MOLINA ARARAT ● Immaculée MUKASHEMA ● Sandra MUYA MIYANGA ● Gianina-Florentina NEAGU ● Naildes NEVES RAMOS ● Adriana del Pilar NORIEGA ● Pacifique NTIBITURA ● Pauline NZINGA ● Monica Mabel ORUE QUINTANA ● Lara PAC ● Jose LOPEZ BULA ● Rosita Rita PAGANO ● Evgenia PAPAGEORGIOU ● Lizbeth C.PAPPATERRA STAUFFER ● Cinza Kianga PARMÍ ● Cecilia PAZMIÑO ● Gisela Emilia PEREIRA LIMA ● Elaine PETITAT-CÔTÉ ● Pâquerette Jacqueline PFISTER ● Susana Patrícia PINTO COELHO DA ROCHA PEREIRA ● Cristalina PINTO LOPES ● Flor de María PISKULICH VETTERLI ● Silvana PIZZINESSO ● Ekaterina PLYS ● Maria Ana PORTO GARCIA ● Ana POTZCH ● Karim RACELMA ● Shirin RAMADAN ● Maria Carmen RANGEL ESTEVE ● Glaucia RIBEIRO RODRIGUEZ ● Monica RODRIGUES ● Alexandra RODRIGUEZ ● Carolina ROJAS DONDERO ● Sacramento ROJAS RIVERO ● Jennifer April ROSS-JONES ● Monica ROZO GONZALEZ ● Ricardo SAENZ ● Maha SAKR ● Denise SALAS CRESPO ● Isabel SAMPER GAMBIN ● Victoria SANJUAN RUIZ ● Juana SARMIENTO ● Fatimata SAVADOGO SANGARE ● Michele SEALISE ● Eliane SEGLA ● Beatriz SIERRA CUERVA ● Vitor José SILVA MARQUES ● Sílvia Isabel SIMOES GARCIA ● Valeria Teresa SIMONE ● Lomarta SITANGGANG ● Lenin SPRANGO CALERO ● Harriet STEFFE ● Alexandra SUAREZ ● Susi SUAREZ ROJO ● Lioudmila SULLEROT GOROKHOVA ● Anita SZKALNE ● Fatemeh TADJ BOYDELL ● Ateli Flavia TANCA ● My THÂN-THI ● Annelise THERAULAZ ZIBLIM ● Nelfis TORRES SANTANA ● Feodora TRETIACOVA ● Ana ULITELA ● Antonietta VALDE DE MIRANDA ● Sílvia VALDIVIA ● Virginia VALDUEZA ● Lucas VALINO GARCIA ● Amanda VIALE ● Florence VIGOGNE ● Eleonora VILLANI DE CISNEROS ● Nelly VITERI LEON ● Ayse YAVUZ ● Rosine Toungbin YEBOUE ● Hala ZARROK



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



REPUBLIQUE
ET CANTON
DE GENÈVE

AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENÈVE

